



جامعة الدول العربية
الأمانة العامة

مذكرة تفاهم

لإرساء تعاون ومشاورات سياسية بين الأمانة العامة لجامعة الدول العربية
وزارة العلاقات الخارجية لجمهورية البرازيل الاتحادية

إن الأمانة العامة لجامعة الدول العربية ووزارة العلاقات الخارجية لجمهورية البرازيل الاتحادية، المشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفين" بناءً على الرغبة المشتركة لتطوير الحوار السياسي والتعاون المشترك فيما بينهما وأخذاً في الاعتبار أن تطوير العلاقات بين الطرفين في مجالات عدة سوف يعزز من المحافظة على الأمن والاستقرار الدولي والإقليمي وكذلك يشجع التنمية، وكذلك الأخذ في الاعتبار اعتماد السيد سفير جمهورية البرازيل الاتحادية في القاهرة لدى جامعة الدول العربية،

وتأكيداً على رغبتهما المشتركة في تطوير علاقات التعاون في إطار ميثاق الأمم المتحدة، وميثاق جامعة الدول العربية والقواعد الدولية المعترف بها، وتأكيداً على أهمية التشاور بشكل منتظم على مختلف المستويات حول الموضوعات ذات الاهتمام المشترك، فقد اتفقا على مايلي:

1. المجال السياسي:

1.1 يقوم الطرفان بإجراء مشاورات دورية بغية تبادل وجهات النظر في القضايا الدولية والإقليمية والثنائية ذات الاهتمام المشترك.

2.1 وستتناول المشاورات الموضوعات التالية:

1.2.1 تقييم العلاقات بين الطرفين؛

2.2.1 تبادل الأفكار بشأن الطرق والسبل التي تقوي وتوسع العلاقات؛

3.2.1 تبادل وجهات النظر حول القضايا المدرجة على الأجندة الدولية والإقليمية، وتنسيق المواقف في إطار الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة، وبشكل خاص حول قضايا حفظ السلام والأمن الدولي والتنمية.

3.1 تجرى المشاورات سنوياً بين الطرفين، وبشكل متبادل في مقر وزارة العلاقات الخارجية لجمهورية البرازيل الاتحادية والامانة العامة لجامعة الدول العربية.

4.1 يوافق الطرفان، من خلال القنوات الدبلوماسية وبإخطار مسبق وبوقت كاف، على مستوى التمثيل، الموعد، مكان وجدول أعمال المشاورات.



جامعة الدول العربية
الأمانة العامة

2. المجال الاقتصادي

1.2 من أجل تحقيق الاهداف الاقتصادية المشتركة، يعقد الطرفان اجتماعات لغرف التجارة، من جانب جامعة الدول العربية، المعترف بها من الاتحاد العام لغرف التجارة والصناعة والزراعة في الدول العربية، ومن جانب جمهورية البرازيل الاتحادية، الكيانات المؤسسة قانونياً في البرازيل، بغية إطلاق المبادرات اللازمة لتعزيز التجارة والاستثمار والسياحة فضلاً عن إقامة معارض تجارية في الدول العربية والبرازيل.

2.2 تقوم الأمانة العامة بتيسير عقد اجتماعات بين ممثلي حكومة البرازيل الاتحادية والأجهزة الاقتصادية التي تعمل في إطار جامعة الدول العربية لتنفيذ التعاون في المجالات المحددة في البند رقم 1.2

3. المجال الثقافي

1.3 سيقوم الطرفان بالعمل على خلق مبادرات مشتركة في المجال الثقافي، إلى جانب الدفع قدماً بالمبادرات القائمة، خصوصاً فيما يتعلق بالحوار بين الحضارات والثقافات وذلك عن طريق التعاون فيما بينهما وكذا مع منظمات إقليمية ودولية أخرى.

4. يمكن تعديل مذكرة التفاهم عن طريق الاتفاق بين الطرفين.

5. تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ توقيعها، وتظل نافذة حتى قيام أي من الطرفين بإخطار الآخر بإشعار كتابي من خلال القنوات الدبلوماسية عن رغبته في إنهائها، وذلك خلال مدة زمنية لا تقل عن ستة أشهر قبل التاريخ الذي يسري فيه الانتهاء.

6. تسوى جميع الخلافات الناشئة من تطبيق أو تفسير بنود هذه المذكرة عن طريق المفاوضات المباشرة من خلال القنوات الدبلوماسية.

تم توقيعها في نيويورك بتاريخ 30 / 9 / 2015 من نسختين أصليتين باللغات العربية والانجليزية والبرتغالية، ولكلا النسخ ذات الحجية في حال حصول أي اختلاف في التفسير، يتم الرجوع إلى النص باللغة الإنجليزية.

عن

وزارة العلاقات الخارجية لجمهورية البرازيل الاتحادية

ماورو لويس إيكور بيريرا
وزير العلاقات الخارجية

عن

الأمانة العامة لجامعة الدول العربية

نبيل العربي
الأمين العام لجامعة الدول العربية